

## 報告とお知らせ／Announcements

- 本日は、北米ホーリネス教団の創立者記念のための特別献金を致します。献金は引退された牧師や、その家族の健康保険や医療費の補助として用いられます。受付に用意された献金袋をお使いください。祈りをもって心からのささげものをしましょう！

Today, we will have a special offering for our conference's "Founder's day." This offering will be received to assist current need of retired ministers and their widows. Please use the envelope prepared at greeter's desk for this special offering.

- 次週の聖日は母の日です。礼拝後にポットラックランチと5月の誕生会をもちますので、それぞれができる範囲で協力をお願いします。Next Sunday is Mother's day. We will have potluck lunch and birthday celebration for May after the service. Let us enjoy the fellowship in Christ around the table.

- 今年の教会総会は5月29日の礼拝後にもちます。年に一度の大切なミーティングです。JCCTの教会員は、今から予定に入れて出席するようにお願いします。また、新年度から執事の働きに携わりたいという方がおられましたら、今月15日までに玄牧師までご連絡下さい。

Our Church annual business meeting will be on May 29<sup>th</sup> (5<sup>th</sup> Sunday) after the service. For JCCT members, please mark your calendar and be ready to attend this important meeting. If you would like to serve as a board member from next year, please contact Pastor Jin by May 15<sup>th</sup>.

- 東日本大地震の被災者への献金を受け付けています。私たちの教会では協力関係にある宣教団体JEMSを通して、CRASH (Christian Relief, Assistance, Support and Hope)に献金をささげています。Church is still accepting earthquake relief donation. The donation will be sent to CRASH (Christian Relief Assistance support and Hope) through JEMS which we have partnership with our conference.



### 今週の誕生者／Birthday of this week

4<sup>th</sup> (Wed) Mark Stockwell, Yusuke Tamura

### 次週(5/8)の礼拝と奉仕者／Next Worship Service(5/8) & Workers

司会／Chair : Min Y.

聖書／Scripture : 第一ヨハネ2章1-11節、1John 2:1-11

聖書朗読／Scripture Reading : Junko G. & Philip G.

メッセージ翻訳／Translator : Noriko S.

献金／Offering : Eriko N. & Ikuko W.

SS教師&補助／SS Teacher & Helper : Junko M. & Risa P.

★都合がつかない場合は、牧師までご連絡ください。

If it is inconvenient for you, please contact Pastor Jin.



## メッセージメモ／Message Memo



### 初めての方々へ／If you are visiting:

- 教会は心からあなたのおいでを歓迎いたします。
- 「歓迎カード」にご記入ください。
- 聖書やキリスト教に関するご質問 また個人的ご相談などありましたら、遠慮なく牧師にお尋ねください。
- We truly welcome your visit
- Please fill out a "Welcome card"
- If you have any questions about the Bible, Christianity, or would like to speak to Pastor In, please feel free to contact him.

### 礼拝／Worship Service @ Pima County Medical Society Bldg. (5199 E. Farness)

★ 日曜礼拝&日曜学校 11 AM

Sunday Worship Service (Bilingual) & Sunday school (Japanese)

### 平日集会／Weekday meetings

★ 水曜 祈禱会(日本語) @玄牧師宅

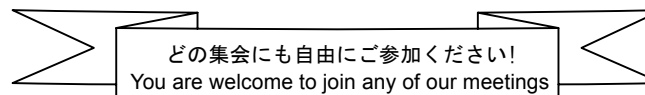
Wednesday Prayer Meeting (Japanese) @Hyun's place

水曜 オロバレー地区祈禱会(日本語)

Wednesday Oro Valley Prayer Meeting (Japanese)

★ 土曜 青年の集い(日本語)

Saturday Young Adult Bible Study & Fellowship (Japanese)



どの集会にも自由にご参加ください！  
You are welcome to join any of our meetings



主の祈り / The Lord's

天にいますわたしの父よ。御名があがめられますように。御国が来ますように。みこころが天で行なわれるように地でも行なわれますように。私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たを赦しました。私を 試みに 会わせないで、悪からお救いください。国と力と栄えとは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン

Our Father in Heaven, hallowed be your Name, your Kingdom come, your will be done, on earth as in Heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever. Amen.

礼拝の心得 / Preparing your heart to Worship

- 主日礼拝には、最善の努力を払い、喜びと感謝をもって出席しましょう。これが最高の証であり祝福です。
礼拝前は私語を避け、黙禱のうちにみ言葉を聴く心構えをしましょう。
祈禱がなされているときは、終わってから着席しましょう。
賛美、祈禱、献金はまごころをこめていたしましょう。
礼拝後は、お互いに祈り合い、交わりを深めましょう。
定刻に出席しましょう。都合で休まなければならないときは、あらかじめ牧師に連絡しましょう。
Make an effort to attend every Sunday service, and come before the Lord with joy and gratitude. This is the greatest testimony and blessing.
Avoid private talk, and prepare yourself for the message by silent prayer before the service.
When someone is praying in the service, please wait until it finishes, then take your seat
Offer your song of praises, prayer, and offering with all your heart.
After the service, pray for each other and fellowship with one another.
Attend the service on time. If you will be absence for any reason, notify your pastor in advance.

牧師 玄 仁 Rev. In (Jin) Hyun

Tel: 907-8722 e-mail: inhyun\_jinchan1@yahoo.co.jp
Mailing Address: P.O. Box 43366 Tucson, AZ 85733-3366
Church Web Site: www.jcctucson.org

本教会は、OMS北米ホーリネス教団のツーソン日本人教会であり、モルモン教、統一協会、エホバの証人とはい切関係がありません。This church is affiliated with the Oriental Missionary Society Holiness Church of North America, and is an evangelical, Bible believing church.

～ 今年の御言葉・2011 Theme Verse

わたしは全能の神である。 I am God Almighty; walk
あなたはわたしの前を歩み、 before me and be blameless.
全き者であれ 創世記17章1節 Genesis 17:1

May 1st, 2011

聖日礼拝 Sunday Worship Service

司会Chair : ガブリエル順子姉 Junko Gabriel

招詞 / Call to Worship
祈り / Opening Prayer
主の祈り / The Lord's Prayer
賛美 / Songs of Praise:

献金 / Offering Junko M.
創立者記念特別献金 / Founder's Day Offering Takako W.

日曜学校のための祈り
Prayer for Sunday School

聖書朗読 ヨハネの第一の手紙1章1-10節 Rev. Hyun
Scripture Reading 1John 1:1-10 Evelyn Y

メッセージ 「神との交わりがもたらすもの」 玄 仁師
Message "What Fellowship with God Could Bring You"

賛美 新聖歌 #22 「御神の愛をば」
Song of Response: Hymn #1 "Joyful, Joyful, We Adore Thee"

頌栄 / Doxology: Hymn #626
祝禱 / Benediction

報告 / Announcements